

¹Bless the LORD, O my soul. O LORD my God, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty.²Who coverest thyself with light as with a garment: who stretchest out the heavens like a curtain:³Who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind:⁴Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire:⁵Who laid the foundations of the earth, that it should not be removed for ever. Thou coveredst it with the deep as with a garment: the waters stood above the mountains.⁷At thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away.⁸They go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them.⁹Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth.¹⁰He sendeth the springs into the valleys, which run among the hills.¹¹They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst.¹²By them shall the fowls of the heaven have their habitation, which sing among the branches.¹³He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works.¹⁴He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth;¹⁵And wine that maketh glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread which strengtheneth man's heart.¹⁶The trees of the LORD are full of sap; the cedars of Lebanon, which he hath planted;¹⁷Where the birds make their nests: as for the

¹بَارِكِي، يَا تَفْسِي، الرَّبَّ. يَا رَبُّ إِلَهِي، قَدْ عَظُمْتَ جِدًّا، مَجْدًا وَجَلَالًا لَيْسَتْ. ²الْأَيْسُ الثُّورُ كَتُوبٍ، الْبَاسِطُ السَّمَاوَاتِ كَشَفَّةٍ. ³الْمُسَقَّفُ عَلَالِيهِ بِالْمِيَاهِ، الْجَاعِلُ السَّحَابَ مَرْكَبَتَهُ، الْمَاشِي عَلَى أَجْنِحَةِ الرِّيحِ. ⁴الصَّانِعُ مَلَايِكَتَهُ رِيحًا وَخُدَامَهُ تَارًا مُلْتَهَةً. ⁵الْمُؤَسِّسُ الْأَرْضَ عَلَى قَوَاعِدِهَا فَلَا تَزْعَرُ إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ. ⁶كَسَوْتَهَا الْعَمَرَ كَتُوبٍ، فَوْقَ الْجِبَالِ تَقِفُ الْمِيَاهُ. ⁷مِنْ انْتِهَارِكَ تَهْرُبُ، مِنْ صَوْتِ رَعْدِكَ تَفِرُّ. ⁸تَصْعَدُ إِلَى الْجِبَالِ، تَنْزِلُ إِلَى الْبِقَاعِ، إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي أَسَّسْتَهُ لَهَا. ⁹وَضَعْتَ لَهَا نُحْمًا لَا تَعْدَاهُ، لَا تَرْجِعُ لِنُعْطَلِ الْأَرْضَ.

¹⁰الْمَفْجَرُ عُيُونًا فِي الْأَوْدِيَةِ، بَيْنَ الْجِبَالِ تَجْرِي. ¹¹تَسْقِي كُلَّ حَيَوَانَ الْبَرِّ، تَكْسِرُ الْفِرَاءَ طَعَامًا. ¹²فَوْقَهَا طُيُورُ السَّمَاءِ تَسْكُنُ، مِنْ بَيْنِ الْأَغْصَانِ تُسَمِّعُ صَوْتًا. ¹³السَّاقِي الْجِبَالِ مِنْ غَلَالِيهِ، مَنْ تَمَرَّ أَعْمَالِكَ تَشْبَعُ الْأَرْضُ. ¹⁴الْمُنْبِتُ عُشْبًا لِلْبَهَائِمِ وَخُضْرَةً لِحِمَةِ الْإِنْسَانِ، لِإِخْرَاجِ خُبِرٍ مِنَ الْأَرْضِ. ¹⁵وَحَمَرٍ تَقَرُّ قَلْبَ الْإِنْسَانِ، لِلِإِمَاعِ وَجْهَهُ أَكْثَرَ مِنَ الرَّبِّ، وَخُبِرٍ يُسَيِّدُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ. ¹⁶تَشْبَعُ أَشْجَارُ الرَّبِّ، أَرُزُ لُبْنَانَ الَّذِي نَصَبَهُ. ¹⁷حَيْثُ تُعَشِّشُ هُنَاكَ الْعَصَافِيرُ، أَمَّا اللَّفْلُوقُ فَالَسَّرُوْهُ بَيْتَهُ. ¹⁸الْجِبَالُ الْعَالِيَةُ لِلْوُغُولِ، الصُّخُورُ مَلْجَأُ الْيُوبَارِ.

¹⁹صَنَعَ الْقَمَرُ لِلْمَوَاقِيَتِ، الشَّمْسُ تَعْرِفُ مَعْرِتَهَا. ²⁰تَحْعَلُ طَلَمَةً فَيَصِيرُ لَيْلٌ، فِيهِ يَدْبُ كُلُّ حَيَوَانَ الْوَعْرِ. ²¹الْأَسْبَابُ تُزْمَجِرُ لِتَحْطَفَ وَلِتَلْتَمِسَ مِنَ اللَّهِ طَعَامَهَا. ²²تُسْرِقُ الشَّمْسُ فَتَجْتَمِعُ، وَفِي مَآوِيَّتِهَا تَرِيضُ. ²³الْإِنْسَانُ يَخْرُجُ إِلَى عَمَلِهِ وَإِلَى شَعْلِهِ إِلَى الْمَسَاءِ.

²⁴مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ، يَا رَبُّ. كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ، مَلَأْتَهُ الْأَرْضُ مِنْ غِنَاكَ. ²⁵هَذَا الْبَحْرُ الْكَبِيرُ الْوَاسِعُ الْأَطْرَافِ، هُنَاكَ دَبَابَاتٌ بِلَا عَدَدٍ، صِغَارُ حَيَوَانَ مَعَ كِبَارِهِ هُنَاكَ تَجْرِي الشُّعُنُ، لُوبَاتَانِ هَذَا خَلْفَتُهُ لِيَلْعَبَ فِيهِ. ²⁶كُلُّهَا إِيَّاكَ تَتَرَجَّى لِتَرْزُقَهَا قُوَّتَهَا فِي حِينِهِ. ²⁷تُعْطِيهَا قَتْلَقُطٍ، تَفْتَحُ يَدَكَ فَتَسْبِغُ خَيْرًا. ²⁸تَحْجُبُ وَجْهَكَ فَتَزْتَاعُ، تَنْزِعُ أَرْوَاحَهَا فَتَمُوتُ وَإِلَى ثَرَابِهَا تَعُودُ. ²⁹تُرْسِلُ رُوحَكَ فَتُخَلِّقُ وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ.

³⁰يَكُونُ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدَّهْرِ، يَقَرُّ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ. ³¹الَّتَاطِرُ إِلَى الْأَرْضِ فَتَزْبَعُ، يَمَسُّ الْجِبَالَ فَتُدْحَنُ. ³²أَعْنَى لِلرَّبِّ فِي حَبَاتِي، أَرْتَمُ لِإِلَهِي مَا دُمْتُ

stork, the fir trees are her house.¹⁸ The high hills are a refuge for the wild goats; and the rocks for the conies.¹⁹ He appointed the moon for seasons: the sun knoweth his going down.²⁰ Thou makest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest do creep forth.²¹ The young lions roar after their prey, and seek their meat from God.²² The sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens.²³ Man goeth forth unto his work and to his labour until the evening.²⁴ O LORD, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.²⁵ So is this great and wide sea, wherein are things creeping innumerable, both small and great beasts.²⁶ There go the ships: there is that leviathan, whom thou hast made to play therein.²⁷ These wait all upon thee; that thou mayest give them their meat in due season.²⁸ That thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good.²⁹ Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust.³⁰ Thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth.³¹ The glory of the LORD shall endure for ever: the LORD shall rejoice in his works.³² He looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke.³³ I will sing unto the LORD as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being.³⁴ My meditation of him shall be sweet: I will be glad in the LORD.³⁵ Let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more.

مَوْجُودًا. ³⁴ قَبِلْتُ لَهُ تَشِيدِي وَأَنَا أَفْرَحُ بِالرَّبِّ. ³⁵ لِيُسَبِّحِ
الْخَطَاةُ مِنَ الْأَرْضِ وَالْأَشْرَارُ لَا يَكُونُوا بَعْدُ. بَارِكِي، يَا
تَعْسِي، الرَّبَّ. هَلِّلُوبَا.

Bless thou the LORD, O my soul. Praise ye
the LORD.